

神田富士コイン

東京千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル1階
TEL. 03-3253-0005
●営業時間/AM10:00-PM6:30(月~金)
AM10:00~PM4:00(土)
●日・祝定休

林慈娟 詩人
張炳強 書道

僑心僑聲

・発行人 詹 德蕙
・編集人 編集委員会
・〒101 東京都千代田区神田鍛冶町
3-2-4第2富士ビル2F
・電話 03-3254-2201
・FAX 03-3254-2202

・購読料 1部250円
・年間3,000円(送料込)
・月一回15日発行
・振替口座
00170-0-165216
・本紙は留日台湾同胞の動
向を伝える情報紙です



「車椅子100台が夢、の池依依さん作「富士のパワー」サイズ50F。1996年制作

留日台湾同郷会
理 監 事 一 同

張炳強

謹賀新年



年頭所感

留日台湾同郷会

會長 詹 德蕙



留日台湾華僑の皆様、明けましておめでとうございます。昨年にもまた留日台湾同郷会に温かいご支援で協力を賜りましたこと、紙上をかりて厚くお礼申し上げます。

台湾会館の建設を推進
在日華僑の組織化めざす

同郷会は昨年一年間に皆様のお役に立つよう様々な行事を行って参りました。今年もいろいろな行事や活動を計画しておりますが、主なものをあげてみますと次のとおりです。

▼二月六日、新宿のホテルセンチュリーハイアットで除夕懇親パーティーを開催。

▼四月に華僑団体第四回ゴルフコンペを開催。

▼台湾華僑会館の建設推進。

▼在日台湾華僑の組織化推進。

このうち、在日台湾華僑の組織化推進については、台北駐日代表処で昨年九月ごろから名簿作成を始めています。これにより華僑の連絡網作りが一段と進むものと期待しております。

また、台湾同郷会の会員は現在約三百六十名、今年も同郷会の内容をより魅力あるものにするように努め、会員増を心がけて参りたいと考えております。

二月六日の除夕懇親パーティーは、九百名の方の参加を予定してありますが、参加される方に実費の八千円を負担していただくことになりました。これは画期的なことではなからうかと思っております。と申しますのは、これまで華僑界にあった意味でのあいまいさの改革にこのことがつながるのではないかと思っております。

これまで華僑の集いなどは代表処や個人からの支援を受け、開催にかかる実費の全額を参加者が負担するものであります。

一昨年六月、私が留日台湾同郷会の会長に就任以来早くも一年半が経過し、任期は残り半年となりました。これからは在日台湾華僑の皆様のお役に立つよう微力を尽くしてまいりますと思っておりますので、お力添えのほどよろしくお願い申し上げます。

今年七月一日に香港が中国に返還され、その後の情勢がどう動くか。台湾では今、台湾省の廃止問題が起っており、これがどう展開していくか。また、やぐさ追放、金権政治一掃の活動が行われていますが、この活動がどの程度成功を収めるのか。さらに日本国内では今年も厳しい経済状況が続きますので、これをどう克服していくかという課題もあります。このように内外ともに問題山積の中、皆様には適切に対処されて元気に発展されることを心から祈念申し上げます。年頭の心算を申し上げます。

加を予定してありますが、参加される方に実費の八千円を負担していただくことになりました。これは画期的なことではなからうかと思っております。と申しますのは、これまで華僑界にあった意味でのあいまいさの改革にこのことがつながるのではないかと思っております。

これまで華僑の集いなどは代表処や個人からの支援を受け、開催にかかる実費の全額を参加者が負担するものであります。

一昨年六月、私が留日台湾同郷会の会長に就任以来早くも一年半が経過し、任期は残り半年となりました。これからは在日台湾華僑の皆様のお役に立つよう微力を尽くしてまいりますと思っておりますので、お力添えのほどよろしくお願い申し上げます。

今年七月一日に香港が中国に返還され、その後の情勢がどう動くか。台湾では今、台湾省の廃止問題が起っており、これがどう展開していくか。また、やぐさ追放、金権政治一掃の活動が行われていますが、この活動がどの程度成功を収めるのか。さらに日本国内では今年も厳しい経済状況が続きますので、これをどう克服していくかという課題もあります。このように内外ともに問題山積の中、皆様には適切に対処されて元気に発展されることを心から祈念申し上げます。年頭の心算を申し上げます。

「香港返還後」「台湾省廃止」について

新春 対談

対談者

ジレット日本語学校校長
金 美齢
留日台湾同郷会会長
詹 德薫



金校長と詹会長

台湾をめぐる情勢は、七月一日の香港返還が一つの結果をもたらすか、また国内では台湾省の廃止が大きな問題になり、台湾は中国とは別の国として歩んでいくべきなのかどうか問われています。この折柄本紙は、金美齢・ジレット日本語学校校長と詹徳薫・留日台湾同郷会会長(本紙の発行責任者)の両氏に、この問題について対談していただきました。

金 それは必然の、必然的な方向でしょう。皆中国を擁護して、この風になるのは、台湾の政府のやり方がまずいからだと思います。

香港返還後、現地の人に動揺はあるのか

——香港返還が近くなりましたが、返還後の変化や影響はどのようなものでしょうか。

●香港人はむしろ数年前の方が動揺

金 今年の七月一日から返還されるというのだから、前から決まっていたことですから、びっくりするほど動揺は起らないでしょう。むしろ、今年に入ってから香港返還でまわりが騒いでいます。香港自体のなかでは、ある種の安定感と、既定の事実として受け止めてきているのではないのでしょうか。

金 中国としては対象の国は皆小さい国なので、三倍以上も大したことはないと思ってしまう。それがどうかが本場の中国かとい

した時の方が、焦って動揺していたような気がします。しかしそれが済んでしまった今は、不思議な静けさというか諦めにも似た心境ではないかと思えます。

詹 中華民国と国交のある国はこれから困るのではないかと思つてます。この頃は、これまで香港に政府の事務所を置いていた国は英国との関係で、中国の領土にならなければ許されな

金 ケースバイケースではないですか。賛成できる点もあれば賛成できない点もあるでしょう。

●やくざ追放と金権政治改革の成否

詹 最近台湾では、やくざを追放し金権政治を改革しようとする動きが出ています。しかし昨年十一月には、桃園県県長の家がやくざに襲われ、そこに居た人が殆んど虐殺されたという悲惨な事件がありました。司法当局は果たしてやくざを一掃できるのか、これについてはどう考えますか。

金 台湾と国交のある国は皆小さな国だから、これは、今後香港に拠点を置く必要があるかないかの問題だと思います。だから南アフリカのような大きな国が台湾と国交を断絶し中国と国交を始めるというのは、

金 中国としては対象の国は皆小さい国なので、三倍以上も大したことはないと思ってしまう。それがどうかが本場の中国かとい

發自世界不夜城—香港的高時效情報
以一小時為單元即時報導最新國際動態
365日24小時無間斷

Perfect TV!
ch.253

金錢時間
世界金融、經濟形勢的周刊性報道

財經專線
透過遍布世界20多個主要城市的情報網絡為您提供國際金融、股市行情和財經消息，并由專家進行深入淺出的解說、評論及預測。

中天頻道
ZHONG TIAN CHANNEL

諮詢電話: Tel.0120-78-6686(中文服務) Fax.03-3340-4660(中文服務)
(星期一~星期五 9:30~17:30)

Perfect TV!為您準備了70余個頻道的節目內容。「中天頻道」是其中的一個頻道，中天頻道為您提供新世紀最新的新聞內容。



(前ページより続く)
 何事も起こらずに、当局の通り通りするなというものは、あり得ないというべきだ。やがて必ず死にますよ。だから必死の抵抗を必ずしてやるわけでしょう。

桃園県事件は不幸な出来事でしたが、昨年十二月に帰台したとき、襲撃に参加した容疑者の一人が「自分は参加したが実は後悔している」という電話を警察当局にかけてきたと新聞で読みました。本当にそう思っているのかどうかわかりませんが、少なくとも後悔している人は多いと思います。私もその一人です。参加した人の中には後悔している人もいれば、自分たちが追いつめられていくというなかで実は恐怖心を持って逃げた人もいます。だから当局が不幸な事件が起きたからといって摘発をやめたりひるんだりしないで、徹底的に掃討戦を進めてほしいと、私も強く願っています。

金 統一するとはどういうことか。台湾の大多数の人は現状維持を望んでいるように思われます。

唐 今、台湾の大多数の人は現状維持を望んでいるように思われます。現状維持というものは、今のままの状態でいいよ、という考え方です。現状維持を望んでいる人は、現状維持を望んでいる人と同じように思われます。

金 現状維持というものは、今のままの状態でいいよ、という考え方です。現状維持を望んでいる人は、現状維持を望んでいる人と同じように思われます。

台湾は中国とは別の国をつくっていくべきなのか

唐 これも一つの仮定の話ですが、もし台湾が独立したら、今を以てなすのは、現在の台湾の軍事力は中国を上回っており、五年後、十年後というところでは、中国の経済力、軍事力も強大なものになり、もっと独立していくという面もあるように思います。

金 それは、現状維持というものは、今のままの状態でいいよ、という考え方です。現状維持を望んでいる人は、現状維持を望んでいる人と同じように思われます。

唐 これは一つの仮定の話ですが、もし台湾が独立したら、今を以てなすのは、現在の台湾の軍事力は中国を上回っており、五年後、十年後というところでは、中国の経済力、軍事力も強大なものになり、もっと独立していくという面もあるように思います。

金 それは、現状維持というものは、今のままの状態でいいよ、という考え方です。現状維持を望んでいる人は、現状維持を望んでいる人と同じように思われます。

唐 これも一つの仮定の話ですが、もし台湾が独立したら、今を以てなすのは、現在の台湾の軍事力は中国を上回っており、五年後、十年後というところでは、中国の経済力、軍事力も強大なものになり、もっと独立していくという面もあるように思います。

金 それは、現状維持というものは、今のままの状態でいいよ、という考え方です。現状維持を望んでいる人は、現状維持を望んでいる人と同じように思われます。

唐 これは一つの仮定の話ですが、もし台湾が独立したら、今を以てなすのは、現在の台湾の軍事力は中国を上回っており、五年後、十年後というところでは、中国の経済力、軍事力も強大なものになり、もっと独立していくという面もあるように思います。

金 それは、現状維持というものは、今のままの状態でいいよ、という考え方です。現状維持を望んでいる人は、現状維持を望んでいる人と同じように思われます。



華僑はアイデンティティをしっかりと持たねば未来は暗い

唐 華僑はアイデンティティをしっかりと持たねば未来は暗い。これは一つの仮定の話ですが、もし台湾が独立したら、今を以てなすのは、現在の台湾の軍事力は中国を上回っており、五年後、十年後というところでは、中国の経済力、軍事力も強大なものになり、もっと独立していくという面もあるように思います。

金 それは、現状維持というものは、今のままの状態でいいよ、という考え方です。現状維持を望んでいる人は、現状維持を望んでいる人と同じように思われます。

唐 これは一つの仮定の話ですが、もし台湾が独立したら、今を以てなすのは、現在の台湾の軍事力は中国を上回っており、五年後、十年後というところでは、中国の経済力、軍事力も強大なものになり、もっと独立していくという面もあるように思います。

金 それは、現状維持というものは、今のままの状態でいいよ、という考え方です。現状維持を望んでいる人は、現状維持を望んでいる人と同じように思われます。

唐 華僑はアイデンティティをしっかりと持たねば未来は暗い。これは一つの仮定の話ですが、もし台湾が独立したら、今を以てなすのは、現在の台湾の軍事力は中国を上回っており、五年後、十年後というところでは、中国の経済力、軍事力も強大なものになり、もっと独立していくという面もあるように思います。

金 それは、現状維持というものは、今のままの状態でいいよ、という考え方です。現状維持を望んでいる人は、現状維持を望んでいる人と同じように思われます。

唐 これは一つの仮定の話ですが、もし台湾が独立したら、今を以てなすのは、現在の台湾の軍事力は中国を上回っており、五年後、十年後というところでは、中国の経済力、軍事力も強大なものになり、もっと独立していくという面もあるように思います。

金 それは、現状維持というものは、今のままの状態でいいよ、という考え方です。現状維持を望んでいる人は、現状維持を望んでいる人と同じように思われます。

蒲田プリンス会館 東京都大田区蒲田7-6-4 ☎(03)3733-4571

8.9F	タイシャぶのお店	パクチー
7F	貸ホール	プリンスホール I
6F	カラオケスペース	GIG
5F	台湾料理	九龍門
4F	ショーパブ	パフォーマンス
2.3F	居酒屋	大 関
1F	GAME AMUSE	SILK HAT
BF	貸ホール	プリンスホール II

往復航空券料金
 '97年1月～'97年3月成田発

台北	¥40,000より	新加坡	¥49,000より
上海	¥45,000より	馬來西亞	¥49,000より
北京	¥45,000より	洛杉磯	¥57,000より
韓国	¥29,000より	香港	¥53,000より

其他世界各地、単程及地方出發料金、也歡迎您來電詢問
 簽證代辦 越南、台灣、中國、美國等、歡迎洽詢

富士旅行 電話：03-5954-1186 傳真：03-5954-1187
 (營業時間) 月～金曜日 AM9:30～PM6:30
 土曜日 AM9:30～PM1:00
 日 祭日 休業

緑の大地と人間の心を大切に
コンピュータのソフトの
NOSS
 CORPORATION

SE, プログラマー要員募集中

株式会社 ノ ス
 〒105 東京都港区芝3-6-10
 電話03(5443)3551 FAX03(5443)3205

國發會與宋楚瑜請辭案 祝基澄表示未獲僑胞反應



中央が祝僑務委員会委員長

僑務委員會祝基澄委員長在行政院新聞局舉辦的「每週一星」記者會上回答。

媒體詢問對於近來國內有關國家發展會議結案以及省長宋楚瑜的請辭案，海外僑胞的反應如何時表示，到目前為止還沒有接到海外僑胞對於這些事情具體的反應，不過他不認為海外僑胞會凍結省長選舉與「獨台」劃上等號。

祝基澄表示，國發會所達成的共識是「縮省、而非廢省」，僑委會將配合國家政策來做海外宣傳工作。

南非總統曼德拉宣佈，將在今年年底於我斷絕外交關係，祝委員長表示，居住南非的數十萬華僑都感到憤憤填膺，並以書信及示威表達對曼德拉政府的不滿。祝委員長說我國外交遭遇困難海外僑胞及時展現他們的影響力，他決定本月底出席史瓦濟蘭全球台商理事會後，順道前往南非訪問，以答謝僑胞對國家的熱烈支持。

涂副代表與僑領 宴請葛副委員長



歡迎の挨拶をする駐日台北代表処涂秀雄副代表

十二月十九日下午六時於赤坂飯店，涂列代表宴請葛副委員長，並由僑界領袖作陪。

僑界包括了中華聯合總會、薛會長，東京華僑總會、林會長，台灣同鄉會、寧波同鄉會、婦女會以及僑務委員葛副委員長等二十幾個人。

首先涂副代表致辭時稱贊葛副委員長來日參加日本地區李登輝之友會後第二天馬不停蹄的拜會了東京地區的僑胞與僑社，這可以說是對僑胞很大的鼓勵，同時僑胞們聽了葛副委員長報告國內情況以後，對國內也多了一些認識，最後敬祝葛副委員長此次訪問成功，並對明日又要趕到大阪，神戶去拜訪

蔣經國、中日文化交流基金會 宴請葛維新副委員長



李海天主席と葛維新副委員長

一、蔣經國中日文化交流基金會(李海天主席)於十一月十九日上午八時三十分於新宿京王飯店四十三樓「月光廳」，以早餐會宴請來日參加「日本地區李登輝總統之友會」成立大會之僑務組組長張麟達、周副組長張龍、張秘書龍吟及基金會多位常務理事、理事、旅日僑學界人士約四十多人一並餐敘。

二、早餐會由李海天海天致歡迎詞，涂副代表、葛副委員長、張副組長均應邀致詞。葛副委員長表示，本黨建黨一百多年，沒有動搖過，證明方向是正確的，而歷代

的證明是正確的，因此，李登輝總統的政策方針此刻沒有受到理解，但會有歷史的問卷。五、張副組長則於早餐會後，到東京黨部視察並於會館同仁一齊午餐後，於下午搭機返國。

駐日代表處舉行忘年會

駐日代表處於上年十二月廿五日假八芳園擴大舉行忘年會，共有代表處同仁、眷屬及公營企業駐日人員仁、眷屬及公營企業負責人，駐日媒體特派員計二百餘人，場面溫馨。

高領獎品抽獎助興，並參與娛樂表演，展現了歷任代表唯獨僅有的親和面與會者無不讚歎莊代表不愧是海軍總司令出身，具有寬闊胸襟，深諳帶人必先帶心，高度智慧的領導者。僑界聞聲亦同身受，相信在他的駐日半年來的暖身之後，對日工作的推展必創新獻。

連戰副總統參加 尼加拉瓜總統就任大典

連戰副總統在去與回之二月七日至十一日由李登輝總統特使的身份參加尼加拉瓜總統就職大典。

瓜拉尼瓜是承認我中華民國並有邦交的中美洲國家之一。

中華民國八十六學年度 海外學生申請返國升學須知

一、本年度申請保薦返國升學報名時間訂於本(八十六)年二月一日起至二月二十八日止，逾期不予受理。詳情請洽台北駐日經濟文化代表處僑務組三二八〇一七八二。

三、有關簡章及申請表等俟僑務委員會寄來後，另行函送。

その笑顔が、私たちの喜び。

「この日は、初めての飛行機に好奇心がつかない様子でした。その日は、キャンクルーのみなさんの振るまいや、美味しそうな機内食を追いかけました。そのうち、特別に用意していただいた乳児用ベッドで気持ちよさそうに横になり、すやすやと眠り始めたのです。小さな息子には、こんなに長い時間の飛行は我慢できないのではと心配だったのですが、楽しく過ごすことができました」と語るご両親。いつも心あたたま楽しい旅を— 21世紀に向けてネットワークを世界に広げる、チャイナ エアラインも思いは同じです。私たちは、あなたの旅を咲かせる「花の翼」です。



Taipei, Taiwan, R.O.C. 東京 TEL. (03) 3436-1661 名古屋 TEL. (052) 202-7117 福岡 TEL. (092) 471-7788 沖縄 TEL. (098) 863-1013 広島 TEL. (082) 542-0882 大阪 TEL. (06) 262-7171

ITJ 大減價!!

●打往中國的3分鐘的費用

	白天費用	晚上、節假日費用	深夜至早晨
	星期一至星期五 8:00 - 19:00	星期一至星期五 19:00 - 23:00 星期六、星期日、節日 8:00 - 23:00	每天 23:00 - 8:00
0041	620	500	420
0041 超級「鄉音專線」	539	435	365

●ITJ 國際直撥電話的利用方法

ITJ接線號碼 臺灣號碼 臺北號碼

0041 886 2 通話對方號碼

通話後想立即知道通話費者請利用 0045 (打電話的方法和費用與 0041 一樣)

想知詳情和申請方法請用中文專用免費電話

0120-71-0041 (免費通話/每日15:00-22:00)

96年12月20日起，0041再度斷然實行

0041 最佳國際電話線路

使用任何種類的按扭式電話機，從日本掛撥國際電話，均可享受優惠服務。

唯「MOSHI MOSHI卡」才有的優惠，可享受比通常的白天費用更便宜約

50% 的「歡悅時光」特價。

最新推出

有關「MOSHI MOSHI卡」的購買與查詢請撥打

PARAISO Informationcenter

03-5562-6972

在日台灣商工會會議所 召開理監事會忘年會

在日台灣商工會會議所 十屆第七次的理監事會，(管明正會頭)於十二月二日會後並舉行忘年會。十八日下午六時，假池袋來來大飯店一樓貴賓室舉行。這一年來的各項活動以及明年亞洲商會會長將由日本地區擔當一事提出說明。



台灣商工會會議所の理監事会(中央立つのは管會頭)

會後，大家在和善的氣氛中進入了忘年會。忘年會時管會長請大家講些往事讓彼此分享。香川：我以前當日本兵被抓到西伯利亞關了好幾年，回到日本後住了五十年，奇蹟，既然聲稱商會，為什麼開會時全用國語發言，我並非說國語不好，而是我們日本去參加的老一輩都不懂，因此希望今後開會時能夠反應盡量用台語。劉吉明：當年國內出國困難，自己在東南旅社被派到國外，當年在國內將介石的黑暗時代不動就是思想有問題，到了日本又有關這一點得到了名譽會長劉吉明的結論他建議管會頭

把今天的議題送到商會總會反應，並將今天在日台灣商工會會議所的「今後會議請用台語」的表決案也一並呈上，以便世界各地的台商參會後，大家在和善的氣氛中進入了忘年會。黃宗敏：新僑外人變少，景氣不好，我想明年會更壞。陳龍鉅：年輕一輩的要合作，作事要有條理。現在開始就要物色了。當會長的人，在金錢，時間與精力上都得考慮。

量得很大，中共如果要武力侵犯台灣並不簡單。胡博然：前些日子，美國前任國防部長報導在十五年前世界上會發生五場大戰，其中有一場在台灣，第一為日本進攻台灣，一為中共進攻台灣，他說十年後中共的軍事力量將會凌駕台灣，但是最後還是由美國出動第七艦隊能救台灣，第二為日本進攻台灣。

愛滋病患中大獎 醫療費不用再愁

五十一歲的安東妮葉·迪斯提李歐住在一所專門安置愛滋病患的收容所，無力負擔龐大的醫療費用。不過她不再需要愁眉深鎖了，因為幸運之神在週三晚間送給她魁北克省的樂透獎金，金額高達七百三十萬美元。迪斯提李歐週五在母親及兒子的陪同下，出席樂透公司所舉辦的記者會，她說：「我這一輩子還沒有贏過什麼東西，倒是過了幾年的苦日子。」

編者的話

①當您要搬家時，請務必盡早將您的大名、舊電話、舊地址及新電話、新地址傳真給編輯部，以便我們能正確地將報紙寄到您的手中並可避免浪費郵資。
②當您要回國或中長期離開日本前，請務必通知我們將資料刪除，以節省郵資將報紙寄給更多想閱讀的會員。
◎電話：03-32097889
◎傳真：03-32097949

第四屆留日東京同學會 彭裕隆當選主席

十一月十四日留日東京同學會舉行第四屆主席改選，東京國際大學三年級的彭裕隆同學榮登第四屆留日東京同學會主席寶座。此次的選舉，共有三位候選人報名參加，競選經過一番公平而且熱烈的投票後，彭裕隆同學終於得到了最後的勝利。

感謝在這一年來各校會長為同學們服務的辛勞，同時也嘉勉前任會長黃建華在過去的一年中為關東地區同學們服務的熱誠，並祝賀新任會長的當選與期望在未來的一年中能秉持前任會長的熱誠繼續為同學會服務。

旅遊結束後義務性完成一篇(400字左右作品)
2.優等獎1名：獎金3,000美元，同時獲得華航美國航線任選航點頭等艙或商務艙訂位來回機票2張。
3.佳作獎3名：獎金1,000美元，同時獲得華航亞洲航線任選航點頭等艙或商務艙訂位來回機票2張。
4.注意事項：
應徵作品請在信封上註名應徵「華航旅行文學獎」，掛號寄至「中華民國台灣省台北市南京東路三段131號中華航空公共關係室」收或與該地中華航空公司洽詢。
5.如有不明白或想要更詳細資料請洽03-3436-1319 마케팅팀 當松村勲

「華航旅行文學獎」 徵文簡章

主辦單位：中華航空
一、徵選辦法：
(一)參加資格：凡海內外以中文書寫者皆可參加，參選作品須未曾刊載於任何雜誌發表或出書，每人以一篇為限。發表或出書，每人以一篇為限。
(二)寫作主題：國內外旅行經驗、心得、特殊印象之文學作品。

(三)體例字數：文長3,000至6,000字，散文或報導文學皆可，並歡迎隨文附上自己的攝影作品。
四、獎項：
1.首獎1名：獎金10,000美元，同時獲得華航全球航線任選航點頭等艙或商務艙訂位來回機票2張。(得獎者必須在



留日東京同學会の主席に決まった彭裕隆氏

マルチ俱樂部開設ホームページ

網址：<http://www.mpint.co.jp/>

國際電話·求人求職·網友天地·通信販賣·百貨百業...等，讓您坐覽天下事、結交天下友、盡享天下樂、購買天下物...趕快進入本網站一起神遊吧

代官山美容整形外科

改變您缺乏自信的人生
迎向健康光明快樂的未來

世界權威—脂肪吸引移植法創始人

周院長經多年研究及努力結果，首創脂肪吸引移植法，美容後不見傷口痕跡，使世界美容技術向前邁進一大步，建立世界權威地位，年間手術超過七百件，屢被邀請至世界各地做學術發表及技術指導。

實務經驗豐富·信譽卓著

·東京醫科大學整形外科學教室·渋谷整形外科執醫·1984年創建代官山整形外科·日本整形外科學會認定醫·日本美容外科學會認定專門醫·國際美容外科學會會員·歷任日本美容外科學會會長·日本美容外科學會學術編輯委員會委員長

院長
周哲男

脂肪吸引減肥·脂肪注入豐乳·豐頰·修整臉形體型·隆鼻·雙眼皮·眼袋美容·消除皺紋·斑痣·面皰粉刺·痘疤·性器整形·狐臭·脫毛等

詢問專線：03-3760-6800

周院長精通中國語、日語、英語，是您最佳的美容整形顧問，歡迎洽詢

診療時間：星期一至六，10:00~18:00
〒150 東京都渋谷区恵比壽南1-10-2 4F
恵比壽駅徒歩2分

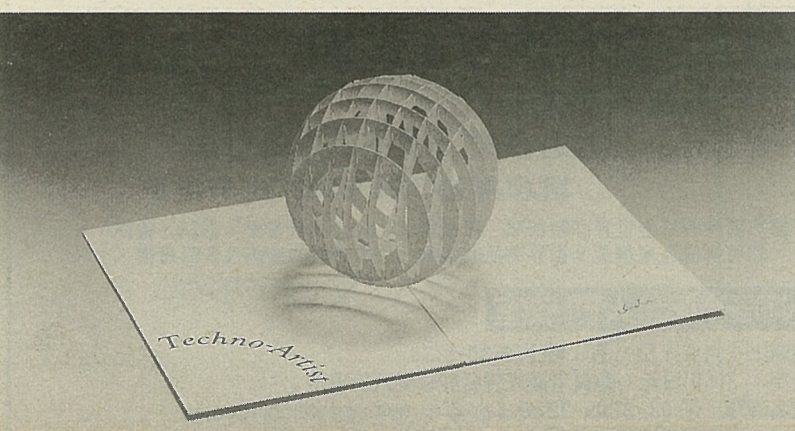
先駆けるエンジニアリング。アウトソーシング。

Human & Technological Gallery



株式会社フォーラムエンジニアリング

〒105 東京都港区虎ノ門4丁目3番1号 城山JT森ビル24F
TEL.03-5401-5500(大代表)



写真は、建築家・東京工業大学名誉教授 茶谷正洋氏の折り紙建築コレクションです。

何大一榮膺一九九六年度 美國時代週刊 (TIME) 風雲人物

台灣省台中市出生的愛滋病研究專家何大一獲選為美國時代週刊 (TIME) 一九九六年度風雲人物。他是繼蔣介石、宋美齡、鄧小平之後，第四位獲這項殊榮的華人。

此次年度風雲人物候選人包括美國第一夫人希拉莉、美國聯邦儲備主席格林斯潘、英國的黛安娜及英國的瘋牛症等。時代週刊認為四十四歲的何大一在病毒學上有突破性的發現，因此獲選為年度風雲人物。

何大一在十二歲時移居美國加州，從小聰慧過人，中學畢業後，就讀麻省理工學院，加州理工學院與哈佛大學醫學院，現任紐約阿倫。戴蒙愛滋病研究中心主任，他的成就就是根本上改變了治療愛滋病的觀念與方法，他提出了愛滋病毒活動的新理論，並首創同時服用多種藥物進行治療的方法。這種療法被稱為「雞尾酒療法」。

何大一的數理模型顯示，感染初期就使用蛋白質抑制劑的患者，在二、三年內不會受愛滋病毒進一步侵害。他表示，目前開始的臨床實驗對感染病毒三個月內的患者可能有助，但是此種治療費用每年高達二萬美元，此尚無法惠及更多的患者。但不管怎樣，染上愛滋病即如同宣判死刑，何大一的研究至少可以使病發時間延後數年，而且極可能發展為有效療法，因此意義非凡。

聯合國最新的報告估計，全球有近兩千三百萬人感染愛滋病毒，該病自五年前問世以來，已導致至六百萬人死亡。時代週刊總編輯指出：何大一的名字雖然不是每天出現在頭條新聞上，但他有別於創造歷史。目前還在任教的何大一表示：

「仍有許多工作需要完成。這些進展代表的是治療方面的改善而不是治癒，我們已將愛滋病毒打得搖搖欲墜，但這個頑固的敵人還沒有被打倒。」

何大一能操一口流利的國語，台語與英語，他與華裔藝術家妻子育有三個小孩。時代週刊每年的風雲人物選拔，可說是全球媒體的盛事。

「我的丈夫強暴我。」雖然在心理諮詢中心服務這麼多年了，聽到這句話從那臉色蠟黃，嘴唇蒼白的婦人口中說出來時，她仍然驚訝的張大了嘴。

專業的訓練使她及時反應，三個「脫口而出」：WHEN? WHERE? HOW?

「幾乎每天晚上，只要他沒出差，就在臥室啊，就那樣……」那婦人述說著，沒有頓挫，卻也沒有激憤，就像在敘述一件遙遠的事，和自已並不相關的事。她坐直了身子，覺得喉中乾澀，仍不得不難堪的追問詳情：妳有沒有反抗？他沒有打妳……

「沒有，從第一次我不肯，被他痛打一頓之後，我就不反抗了，反正他要，我就躺下來，我也不動，咬牙閉眼隨他做，大概三五分鐘，最久的一次他喝酒，也才七分半，我看鐘錶……」

「沒有，一次也沒有，我恨他。」這樣冰冷的聲音吐出來之後，整個房間似乎都結霜了，她忍不住打了一個冷顫。

多少年來她第一次後悔自己從事這個行業，緩緩閉上兩眼，耳朵卻是無法合起來，「我有一個相戀七年的知心男友，但父母逼我嫁給這個人，我恨他，結婚後始終不肯和他同房，整整一年之後，他的耐心消失了，狠狠的打了我一頓，強暴了我。」婦人終於低下頭去，一滴眼淚墜落暗灰色的裙上，「那是我的初夜。」

比起自己已被強暴懷孕後嫁給施暴者，究竟哪一個更不幸呢？她不敢問，也不能述說自己的故事，只是無意識的，用鉛筆塗畫著那厚厚一疊的婚姻檔案……

「給董事長的測驗題」

有一個大企業，過去四十年一直欣欣向榮、成長快速、獲利良好，不幸，企業董事長忽然急病去世，在群龍無首下，一個平常並無明顯功績的副董事長，在災難中被黃袍加身，成為最高負責人，以做充前任董事長未滿的兩年任期。

兩年期滿後，這個大企業內部仍然山頭林立，在恐怖平衡下，這位被黃袍加身的董事長又被推舉做了一任。在六年任期中，這位董事長愈做愈像，大肆改革組織，並改變董事長選舉辦法，六年做完了，因選舉辦法全公司的精英，共濟一堂成

「暴」

「幾乎每天晚上，只要他沒出差，就在臥室啊，就那樣……」那婦人述說著，沒有頓挫，卻也沒有激憤，就像在敘述一件遙遠的事，和自已並不相關的事。她坐直了身子，覺得喉中乾澀，仍不得不難堪的追問詳情：妳有沒有反抗？他沒有打妳……

「沒有，從第一次我不肯，被他痛打一頓之後，我就不反抗了，反正他要，我就躺下來，我也不動，咬牙閉眼隨他做，大概三五分鐘，最久的一次他喝酒，也才七分半，我看鐘錶……」

「沒有，一次也沒有，我恨他。」這樣冰冷的聲音吐出來之後，整個房間似乎都結霜了，她忍不住打了一個冷顫。

多少年來她第一次後悔自己從事這個行業，緩緩閉上兩眼，耳朵卻是無法合起來，「我有一個相戀七年的知心男友，但父母逼我嫁給這個人，我恨他，結婚後始終不肯和他同房，整整一年之後，他的耐心消失了，狠狠的打了我一頓，強暴了我。」婦人終於低下頭去，一滴眼淚墜落暗灰色的裙上，「那是我的初夜。」

比起自己已被強暴懷孕後嫁給施暴者，究竟哪一個更不幸呢？她不敢問，也不能述說自己的故事，只是無意識的，用鉛筆塗畫著那厚厚一疊的婚姻檔案……

虎哥的訪話

禁煙

南投縣集集鎮是一個寧靜、美麗、古老的小鎮。面對濁水溪，背著集集大山，山明水秀。現在集集火車站還是台灣中部的名勝。虎哥在這個鎮上的中學念了三年。虎哥的舅舅是學校的英文老師，晚上在家幫三年級的學長們補習。每次補習結束後，虎哥就和學長們到附近的公路局車站聊天、抽煙。記得第一次被邀請到公路局車站時還有點受寵若驚。看到學長們香煙一根一根不停的抽，覺得他們好拉風。去了幾次以後虎哥也跟著學抽起煙來，在大家的好意

之下，經常在一個小時之內可以抽上好幾根。說實話，當時除了覺得自己好像突然長大了好多以外，並沒覺得香煙好抽。每次都被煙嗆的難受了，就這煙足足抽了一年的香煙。學長們畢業後，虎哥就和香煙絕了緣。從此討厭香煙，也討厭看到別人抽煙。

以前抽煙好像是男人的特權，很少看到女性抽煙。除了一些自認走在時代尖端的女性和風塵女子以外，良家婦女通常是不抽的。現在好了，時代變了，男人抽煙的少了。到餐廳吃飯也好，到喫茶店喝茶也好，幾乎所有的女

性的手手都叨根煙，而且一根接著一根不停的抽，也不管旁邊的人是否討厭。二手煙味。最受不了的還是走邊邊叨根煙的女性，是先進國，可惜卻是香煙最氾濫的國家。電視上「大堆香煙廣告，馬路邊到處都是香煙的自動販賣機，明知香煙對身體有害，還鼓勵大家抽煙，實在是莫名其妙！尤其是看到香煙盒上寫的：「あなたの健康を損う恐れがありますので吸いすぎに注意しましょう。喫煙マナーを守りましょう。」虎哥就搖頭「苦笑！」

現在許多先進的國家都制定法律禁止在公共場所抽煙。前些日子到洛杉磯，幾乎沒有看到餐廳裡有人抽煙。最近連馬來西亞都開始在公共場所禁煙，禁煙的場所包括：金融機關、百貨公司、機場、車站、飯店、劇場、醫療設施等。可以說只要是大眾利用的場所都被禁

靜思語

慈悲喜捨這四個字，分開來說，慈喜是子樂，是教富；而悲捨是拔苦，是救貧。

人的心地就是一畦田。土地沒有播下好的種子，也長不出好的果實來。

口說好話！心想好意！身行好事！

慈濟是一個不分宗教、國境的慈善團體，集合大眾力量，共同幫助苦難者。

慈濟功德會日本分會

〒154 東京世田谷區若林 1-1-27-901
電話：03-3413-0439 傳真：03-3413-0789

福田一方邀天下善士

心蓮萬蕊造慈濟世界

她覺得屋裡的冷氣失靈了，只隆隆作響的空轉著，好悶熱的天啊，遠處傳來隱隱的雷鳴。

「會痛，很痛，反正忍耐一下就過去了，他通常滾到一邊呼呼大睡，我起來洗乾淨，到客廳去書……」

這樣怎麼能算是強暴呢？她差點脫口而出，又冷靜的抑制住自己，一邊仍用關切的眼神看著婦人，一邊輕輕翻動手上的資料，偷瞄一眼，結婚十年，一子一女，她記的沒錯。

「我一直在避孕，一似乎察覺了她的疑惑，婦人主

ビジネス ホテル
Sinmatsudo Hotel 新松戸ホテル

至取手 新松戸駅 至上野

お菓子のコトブキ 喫茶ブシユケ

第一勸銀

ホテル 駐車場

新松戸ホテル

幸谷駅

〒270 千葉県松戸市新松戸2-122
(JR武蔵野線・地下鉄千代田線 新松戸駅前)

TEL 0473-46-2001
FAX 0473-46-4613
総支配人 高橋 実

台湾料理

台葉

たいよう

新松戸ホテル1F TEL 46-2003

店長 劉 木 香

您玩過 INTERNET 嗎？
沒玩過您就落伍了
請趕快來マルチ俱樂部充電
讓您神遊 INTERNET 大千世界

您可隨時收看全世界即時新聞・股市行情・最新流行音樂・影訊・書訊……
您可享受在家購買全世界物品的樂趣・您可方便的查詢及預訂班機……


INTERNET 入門教室

日時：1月31日(五)晚上6:30-8:30
費用：3000 日元(會員可優先報名並享受八折優待)
報名專線：① 03-3209-7986 ② e-mail: info@mpint.co.jp
地址：東京都新宿區大久保 2-6-16 平安ビル 3F 網址 http://www.mpint.co.jp/

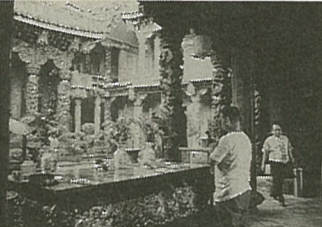
賀 正

(申し込み順)

◆ 住友商事株式会社



丸松物産株式会社
代表取締役社長 松村金栄



EVA AIR
長榮航空



ご予約・お問い合わせは下記へどうぞ
東京03(3281)7001 大阪06(377)1885
福岡092(412)3553 台北02(501)1999

海老晃
専務取締役 滝本 渉



〒143東京都大田区東海3丁目2-8
中央卸売市場大田市場
TEL03(5492)6307
FAX03(5492)6308


華華大飯店
鴨川ロイヤルホテル



新松戸ホテル
台湾料理




福來 物産有限公司
福來 台湾広東小皿料理
代表取締役 張 維 正



香村国際法律特許事務所
日本中華聯合總會法律顧問
弁護士 香村博正
弁理士 (蘇益民)




〒105東京都港区虎ノ門1-1-23
ウピン虎ノ門ビル3F
TEL&FAX03(3597)0880

中国信託商業銀行
東京駐在員事務所
代表 易 錦 銓



〒100東京都千代田区丸の内1-8-2
第一鉄鋼ビル5F
TEL03(3216)1060
FAX03(3216)1090

株式会社塩田屋
代表取締役 塩田 聰




東京都豊島区東池袋4-14-10
TEL03(3984)4566(代)
(3984)4565~9

サッポロビール株式会社



(株)中村機材
代表取締役社長 中村 弘




JAA 日本アジア航空



日本国内での旅客のご予約・ご案内は
0120(747)801

株式会社 篠原建機
取締役 篠原 姿 紛




〒136東京都江東区南砂6-11-8
TEL03(5690)8851(代)
FAX03(5690)8853

健康と豊かさに貢献する
不二ラテックス(株)
代表取締役社長 岡本良彦

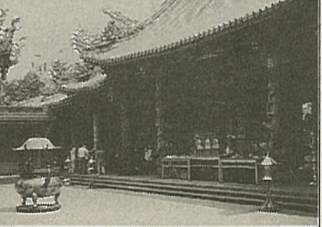


〒101東京都千代田区神田錦町3-19-1
TEL03(3293)5681

留日調理師聯誼会
会長 蔡 仲 秋
理事 監事一同



富士旅行
代表 新井秀子

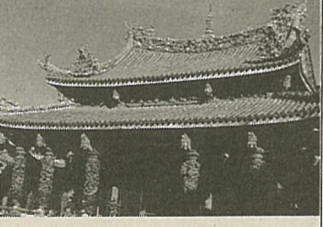


(株)ホワイト商事
社長 杜 萬 齡



東京都目黒区中目黒1-1-17
第二恵比寿苑610号
電話03-3791-4100

(株)ひろた
台南担仔麵
代表取締役 廣田宗敏
(黄宗敏)



東京都新宿区歌舞伎町2-45-1
常盤ビル1階
TEL(03)3232-8839

日本エム・イー・ティ(株)
代表取締役 章 文 彬



東京都新宿区新宿1-1-7
コスモビル10F
TEL03-3350-1631

永昌貿易株式会社
霞ヶ浦国際ゴルフコース

取締役社長 劉 介 宙

本社 東京都港区芝5-29-15
電話 03-3451-0557(代)

株式会社 風林カントリークラブ
株式会社 風 林 会 館



喫茶レストラン パリジェンヌ 1F

Bタウン B1. B2. (3209)0291
プレジデント サウナドッグ 4F(3209)1451

新宿区役所通り 東京都新宿区歌舞伎町2-23-1 ☎(3209)1456(代)




謹 賀 新 年

(申し込み順)

日本中華聯合總會

會長 薛國棟
 常任副會長 劉秀忍
 副會長 杜萬秋
 林秋山
 吳笑瑞
 李瑞明
 沈緒明




手造り点心製造・卸
(株)ヤムチャ・フーズ
 サプライ
 代表取締役 塩野光明



出東京都宅地建物取引業協会々員
 出全国宅地建物取引業保証協会々員

株式会社 協達

代表取締役 平澤 満



中華民國留日
山東同郷会

會長 謝樹良
 副會長 張伝信
 副會長 田秀蘭



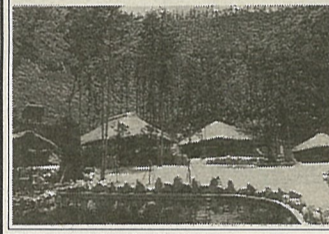
財団法人
寧波旅日同郷会

理事長 丁志明
 常務理事 王瑞祥
 監事 王岳亭
 監事 鄭承相
 理事評議員



立法委員

黄清林



株式会社 大豊

代表取締役 高橋良司



〒154 東京都世田谷区弦巻1丁目31番8号
 TEL (03) 3420-8331
 FAX (03) 3427-4353

88エイティエイト
 ライスディスカウントストア

(株)アレン


代表取締役 木村祥征



〒164 東京都中野区本町4-36-5
 TEL・FAX 03(3382)4483

彰化商業銀行
 東京支店

支店長 陳伯顕



〒107 東京都港区赤坂2-17-22
 赤坂ツインタワー本館15階
 TEL (03) 3583-7011(代表)

京泰旅行社
 股份有限公司

代表取締役 呂清文



東京都品川区大井7-21-5-201
 TEL: (03) 3773-0922
 FAX: (03) 3773-0933

全珈琲(株)
ポーナ食品(株)

代表取締役 蔡仲秋
 (佐居泰仲)



総合ビルメンテナンス
現代商事(株)

社長 蔣哲雄



〒224 横浜市都筑区川和町1666
 TEL 045 (941) 3670
 FAX 045 (941) 9367

医療法人 健身会

理事長 周東寛



〒343 越谷市千間台西1-67
 駅ビル医院「せんげん台」
 TEL 0489-78-1738
 0489-77-8788

日本国際通信(株)
 代理店営業部

孟祥鳳



マルチプランニング・インターナショナル株式会社
 TEL: 03-3209-7986
 FAX: 03-3209-7949

(株)ネットジャパン

代表取締役 吉澤敏行



〒110 東京都台東区上野5-24-16
 借楽ビル6F
 Tel. 03-3832-6511
 Fax. 03-3832-6510

ITU
0041
日本国際通信(株)



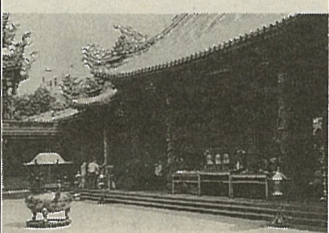
米穀専門店
高根沢 吉正商店



ご注文はどうぞ
 フリーダイヤルで
 0120-03-8406

台湾酒類日本地区総代理店
日本通商株式会社

専務取締役 邱康夫



総合免税店
薬王堂

代表取締役 胡博然



〒160 東京都新宿区歌舞伎町2-45-6
 千代田ビル2階
 電話 (03) 3209-6491(代)

昌立物産(株)

代表取締役 内藤恭清



〒143 東京都大田区大森南3丁目30-6
 電話 03 (3745) 2566番(代表)
 FAX 03 (3744) 2429番

中華民國留日 **東京華僑總會**

會長 林秋山
 副會長 張祥釗
 副會長 薛永裕
 副會長 顏永寬
 副會長 林寬瑞
 副會長 林裕彬
 理監事 一同



台湾観光協会
日本事務所

所長 曾前訓



東京都千代田区内幸町1-1-1
 インベリアルタワー5F
 TEL 03 (3501) 3591

日本大学教授
 政治学博士 **莊海樹**



東京都中野区沼袋4-14-15
 TEL 03 (3385) 8085

宮田歯科医院

院長 宮田功健
 暢通日台中英語



東京都渋谷区恵比寿南3-1-2
 サウスビル2F
 TEL 03-3791-0268

東京調理師会

副會長 黄光雄



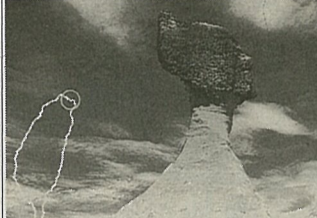
謹賀新年

(申し込み順)

Asahi
アサヒビール株式会社




SUNTORY



ウンピンアンドカンパニー
代表取締役 頼俊文 (文彬)



東京中華学校理事長
張建国



生活総合産業
(株)グロースコーポレーション



本社 川崎市幸区南幸町2-9 サンカビル3F
〒210 Phone 044-549-0181
FAX 044-549-0183

(有)蘭の会
代表取締役 高嶋ケサ子



事務所 〒106 東京都港区六本木3-4-5
コープ野村六本木II602号
TEL03(5561)9664代
FAX03(5561)9665

(株)サンフラワー
インシュアランス
コーポレーション
(AIU保険会社代理店)
代表取締役 藤野京子




〒106 東京都港区六本木3-4-5
コープ野村六本木II602号
TEL03(5561)9661代
FAX03(5561)9665

東京李登輝友の会
会長 蔡仲秋



不動産土地売買
(株)フジミツ
代表取締役 井口照登



東京都杉並区萩窪5-7-9
TEL(03)3392-8191
FAX(03)3398-1312

電気 電子 部品専門
輸出入 貿易業
有限会社松本商会
代表取締役 松本洋一
専務取締役 呉桂英



富川株式会社
代表取締役 陳澄楷



〒103 東京都中央区日本橋人形町3丁目7番14号
セブンビル3階
電話03(3661)8751(代表)
FAX03(3661)5120番

(株)第一インターコーポ
第一チケット
代表取締役 管明芳



〒151 東京都渋谷区代々木2-7-6-301
TEL03(3370)5549代
FAX03(3370)5572

文山興業(株)
代表取締役 林冠銘



東京都渋谷区神泉町10-10
電話03(5489)1621

CHINA AIRLINES



日本支社長 張国玉




滝沢畜産



東京都渋谷区笹塚2-41-17
Tel(03)3378-0235~7

CENTURY HYATT
TOKYO
ホテル センチュリーハイアット




(株)米畜
代表取締役 丸山龍蔵




東京都新宿区市谷薬王寺町83-19
TEL(03)3269-7729(代表)
FAX(03)3266-8989

ハリー商事株式会社
東京タイシンホテル
代表取締役 北村弘子




留日台湾同郷會
名誉會長 王智



〒116 東京都荒川区南千住6-37A101
TEL:03-3803-7761
FAX:03-3805-4692

酒類問屋
東酒類(株)
取締役社長 大井昭彦




〒101 東京都千代田区神田淡路町2-9-11
電話03(3251)9121
FAX03(3251)9712

蔣經国中日文化
交流基金会
執行長 魏延年
主席 李海天
駐会理事 齊青
事務局長 湯




東京都港区南麻布5-10-25 4F
電話03-3443-2311
FAX03-3443-2344

OKUBO GLASS
(株)大久保製壺所
代表取締役 大久保保



国産エビ・輸入エビ各種・魚貝類卸専門
(株)土屋商店




〒104 東京都中央区八丁堀2-30-12
電話03(3551)5887代
FAX03(3551)5824

中華民國留日東京華僑總會副會長
(有)陶陶商事代表取締役
林瑞彬



〒153 目黒区青葉台3-5-4-301
電話(03)3461-1800

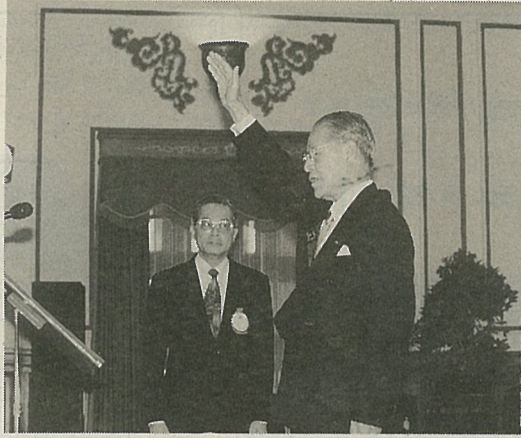
台湾青果(株)
代表取締役社長 吳瑞竹



東京都港区赤坂4-7-16
電話03(3582)0921
FAX03(3582)3529

在日華僑 昨年一年間の動き

総統就任式で宣誓する李総統 (5月20日)



第3届中華民國旅日各界高爾夫球友誼賽

和やかに華僑親睦ゴルフコンペ開く (10月31日、霞ヶ浦国際ゴルフコース)



留日東京婦女会の袋田温泉への一泊旅行(11月17~18日、竜神峡大吊橋前で記念撮影)



鴨川などで春節除夜の集い (2月18~19日、留日台湾同郷会が主催)



留日台湾同郷会主催で楽しい忘年ダンスパーティー (12月1日)



東京李登輝友の会が発足。王能章主任から会旗を授与される蔡会長 (9月23日)



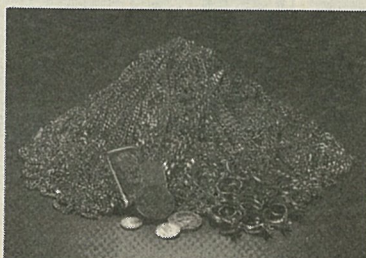
惜しまれながら中ロ・中韓コンゴを引退した 郭源治投手



留日台湾同郷会の一行が李総統(中央)を表敬訪問 (9月3日)

金地金を売買価格差20円/gにて現金・現物受渡し取引致します。(通常価格より1kg当り35,000円お安く販売、5,000円高くお買取り致します。)

御不用な貴金属品(ダイヤ・ネックレス・ブレスレット等)現金買取致します。

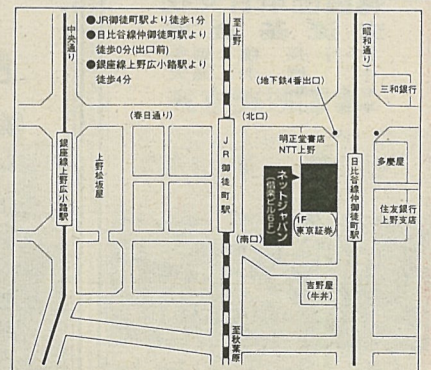


お問い合わせは... 03-3832-6511

お取り引きは... 03-3832-6517

テレホンサービスは... 03-3832-6518

御相談は... 吉澤・宇城まで



株式会社 ネットジャパン
〒110 東京都台東区上野5-24-16 信業ビル6F
Tel.03-3832-6511/Fax.03-3832-6510

政治体制の台湾化が進む

「台湾省廃止」に足場

国家発展会議改憲に合意

台湾の基本政策を協議してきた「国家発展会議」は、議決権など総統権限の強化を含む憲法改正で合意した。最大自治体である台湾省の廃止にも道を開くなど、中国本土の正統政権としてこれまでの建前から、政治体制の「台湾化」という李登輝政権が目指す方向に大きく踏み出す方針が示された。

昨年十二月二十三日からの国会議では、憲法改革の経済発展と中台関係の三分野で野党の合意を取り、をめぐってきた。ほぼ所期の合意が得られたことで、李登輝は「向こう三十年の改革の基礎ができた」との評価を下した。一連の合意を「第二共和制」の始まりとする論評も出ている。

台意事項は計二十二項目。改憲に関する事項は、総統の行政院長（首相）指

名に対する立法院（国会）の同意手続きを廃止▽立法院に内閣不信任案の提出権、正副総統の弾劾権を付与▽などだ。来年三月にも国民大会（憲法議会）を召集し改憲手続きをとる。

一方、一部で抵抗が強かった台湾省の廃止問題では、省長、省議会の改選をまず凍結することで将来の機構改革に足場を築いた。また、すでに総統選出権を失っている国民大会について

も、やはり改選の凍結が合意された。

中国伝統の「省」という地方制度や立法院（定数一六四）の二倍もの代表を抱える国民大会の制度は、いづれも「中華民国」が中国本土を実効支配した当時の名残りだ。今回の改選凍結

は、台湾の現実的な政治規模に見合ったスリム化に向けた改革の第一歩といえる。同じく「台湾化」の傾向は改憲問題でも明らかだ。台湾の憲法は、通常の三権分立に、人事権（考試院）、監察・弾劾権（監察院）の独立を認めた独特の「五権

憲法」となっている。国父・孫文の政治理念が強く反映された内容だが、今回の改憲に関する合意は、総統と国会（立法院）の権限を強化するなかで、通常の民主主義の三権分立に近づける方向をより示している。

李登輝は同日、総統府内に国会議を引継ぎ、新たな諮問機関を設ける方針を明らかにした。同機関は今後、同総統の政策推進に重要な役割を果たすとされる。

国会議では外省人（大陸籍）系の野党・新党が、与党・中国国民党と本省人（台湾籍）系の最大野党・民進

台南担仔麵

台湾当局の中国専門家は、同省廃止に対する中国側の「極めて強い関心」に警戒を向けている。

また、当地で聞いた中国

健康と美容

◆「肥満の治療に不安な自己流は危険」
代官山美容整形外科院長 周 哲男



台湾当局の中国専門家は、同省廃止に対する中国側の「極めて強い関心」に警戒を向けている。

また、当地で聞いた中国

周東寛先生の健康講座



私のライフワークが癌の早期発見、早期治療、及びアレルギー疾患の診断と治療、さらに、成人病の診断と治療であるため、これらの予防医学について各地で講演し、真の健康づくりに全人的健康づくりに貢献して来ました。そのため、診察の二環として、上記の疾患に関連した生活指導に重点をおいております。

生活形式における注意点や、無農薬、無添加物の食物の推進、大気汚染、地質汚染の影響を指摘して、ゴミの問題から地球資源の節約まで。

もうよごさないで地球の環境を！

強烈な紫外線が遠慮なく降りかかってくる。はげ頭で、荒れた薄い皮膚から血管が浮き出た、頭でかちの子供は、紫外線を避けて地下で生活し、外で運動もできない状態になる。また、地上の植物は食べられないものばかり。はげ頭で、人工、合成栄養素を取りこんでいる。頭大弱体（はげ頭で血管が浮き出て、目は鶏目）で、手足はやせているの子孫の姿を想像したら、ぞうとします。

「今の我々がよければいい」という考えを捨てて、子孫のために、愛情を込めて、地球を大切にしてください。

オゾン層の破壊により、地球は...

一口に痩せたいといっている人は、それだけで病気になるので、刻みな方から、体型を整えることが目的の方まで実に様々です。では、痩せたいと考えた場合どのような方法をとるのでしょうか。最も多いのが「ダイエット」です。ダイエットに関する情報が数多く紹介されているせいか、自己流のダイエットを気軽に始めてしまう傾向があるようです。しかし、自己流のダイエットには美点も問題も多いため、ほとんどのダイエット法は栄養学的にも偏った食生活になってしまつたため、健康的に痩せるといふ目的が

達せられないだけでなくリバウンドを誘発します。そして痩せたい下半身などは痩せず、痩せたくないバストが痩せてしまつたり、アンバランスな体型になってしまうのです。また、痩せたり太ったりを繰り返すと、元々、痩せにくい体質になってしまったら、皮肉なことに、皮膚が弛み、張りのない老人のような皮膚になってしまう（こまごまと痩せても）。このようにして起こる体型や皮膚の変化を元通りにすることはできません。このため、痩せるためにはかなりのエネルギーを消費しなければなりません。多少の食事療法や運動療法を行つてもなかなか体重が減らず痩せてくれないわけですね。医師の内科的指導のもとでも難しいのが現状です。

このような全身性の肥満の方の外科的治療として注目されているのが「脂肪吸引法」です。この方法は、

001, 祝賀新年快樂！
一年復始、萬象更新、
001在此謹祝新年快樂！
過年過節打電話回家報平安、
別忘了使用大幅降價的001！

●平日白天3分鐘
¥680 → ¥630
●平日夜間3分鐘
¥540 → ¥510

猜謎中獎！ (答えてあてよう！)

問題 請在下列的 ○○○ 中填入適當的數字
日本的國際電話是 ○○○○
提示：從 11 月 23 日開始又要降價，變得越來越便宜的國際電話是「001」
獎品將通過抽籤贈送給答中者

■應徵方法
●用標準明信片。請用日本語寫明：(1) 問題的答案 (3位數字) (2) 住所 (3) 姓名 (4) 電話號碼 (5) 年齡 (6) 職業 (7) 國籍 (如是外國人) (8) 是否用國際電話。
●用電傳：0120-001-468 (24小時受理/免費)
●用電子通信：<http://www.kdd.co.jp>
■應徵期限：1997年1月31日 (當天郵戳有效)

*中獎者的發表：1等獎和2等獎的中獎者將會得到直接通知。
3等獎的中獎者獎品會直接郵寄給您。

1等 富豪 (VOLVO) 850 2.5T-Estate 高級箱式車 (1名)

2等 價值相當於 20 萬日圓 的旅行商品券 (5名)

3等 KDD 特製電話卡 (1000名)

KDD Official Sponsor

決意新たに新しい年へ

新年賀詞交換会

1月6日 台北代表処で開く

駐日台北代表処は一月六日(月)正午から港区白金の駐日台北代表処で関係者多数が出席し、新年賀詞交換会を開催した。席上、代表処

〔駐日台北代表処〕

涂副代表挨拶

本日(こ)に新年会を催しましたところ、多数の皆様にご参集いただき、厚くお



賀詞交換会に出席した人たち

「除夕懇親大会」開催

ホテルセンチュリーハイアットで

2月6日 台湾同郷会が主催

留日台湾同郷会は二月六日午後六時から東京・新宿のホテルセンチュリーハイアットで在日華僑の交流と親睦をはかることを目的に「除夕懇親大会」を開催する。参加予定者は九百名。会費は一人八、〇〇〇円で、これは開催するための実費。詳細の問い合わせは留日台湾同郷会へ(TEL 03・3254・2220 FAX03・3461・6656)

余興に「紅白歌合戦」 出場者は申込みを

除夕懇親大会では、余興に参加者の中からの希望者による「紅白歌合戦」を行うので、ノドに自信のある方は左記にフックスで申し込みを。

▽台湾同郷会除夕懇親大会・紅白歌合戦係(担当)林瑞彬氏



賀陽理事長と涂副代表

重要な施政の目標として次の四つをあげておられます。一つは政党政治の健全化、次は治安の改善による社会秩序の向上、その次に景気対策により中華民国を経済的に飛躍発展させていくこと、そして一つは



平成新山

平成新山のシンボルマーク

最優秀作に台南担仔麵の長谷川氏

長崎県島原市が募集した、長崎県雲仙・普賢岳の噴火で出現した「平成新山」(溶岩トーム)のシンボルマークの最優秀作に昨年十月、東京都中野区の長谷川栄吉氏(右)の作品が選ばれた。



長谷川栄吉氏

この作品は、円で半島の団結と発展を表現。真ん中のスカイラインで力あふれる新山を表現し、緑色で新山が緑あふれるようにとの

いまは懐かしい毛沢東の言葉のなかで、最も中国共産党の本性を表しているのは、「ウソは百回ついてもまだウソだが、一万回つければ真実になる」というものだ。サギをカラスと言いつつめ

「ウソ」は百回でなく 一万回つけば真実に 最初は「ウソ」と言っただけで、一人もいかなかった(12月10日)無人にふるまう場面が、目などと言ったのが挙げられる。なかなか滑稽な戯曲であつたが、これとよく似て

か決めにくい問題が出てきていることも事実です。いかにすれば、この関係が国際化の次元に拡大していき

本人は非常に正直であり、悪く言えば愚直である。だが毛沢東に代表される中国共産党は、サギをカラスと二万回言っただけで、最初からウソを真実にしてしまつて目論むのである。シェイクスピアの「じやいや馬ならし」に、月を指して「あれは太陽、わた

も申しあげましたが、「善は急げ」というのと「急がば回れ」というのがあります。これは一体どちらが説得力があるのかと時々思うことがありますが、この二つの諺は日本人の価値観の多様さを示すものであると思

人々がハラハラしながら見たのは、まだ記憶に新しいのだ。それにもかかわらずこのような強弁をする北京の軍部指導者に対して、いかに米軍のエリートばかりか米国民全体が不信感を倍加させ、かつそれを確たるものにしたか想像に難くない。

新年快樂

台南担仔麵は 2月6日大晦日 今年最後の半額サービスプレゼントでお待ち申し上げます。(新宿店、新宿職安通り店は除きます)



おかげさまで開店15周年。これからも本場の味を大切にお届けしてまいります。

ランチ 12時迄ご来店の方 (全店で実施中) 500円でご奉仕

日頃のご利用に感謝して本場の腕と味をお楽しみ下さい。●サービス券もご利用できます



大好評 ご飲食2000円ごとに金券(500円・100円)が当たる抽選のお楽しみ。(空くじなし)★渋谷本店、六本木店、池袋店のみ★只し7店でご利用できます。



台湾屋台料理 TAINAN TAAMI 台南担仔麵

お問い合わせ 3421-5336

●忘年会・新年会等各種パーティご予約受付中。ご予算その他ご相談ください。

- 渋谷本店 AM11:00~AM2:00 TEL.3464-7544
六本木店 AM11:00~AM2:00 TEL.3408-2111
新宿店 AM11:00~AM4:00 TEL.3232-8839
新宿職安通り店 AM11:00~AM2:00 TEL.3209-5488
水道橋店 AM11:00~PM11:00 TEL.3263-4530
水道橋トーム店 AM11:00~PM11:00 TEL.3262-4007
池袋店 AM11:00~PM10:00 TEL.3988-1158